

4-Kanal-Audio-Mixer

4-Channel Audio Mixer



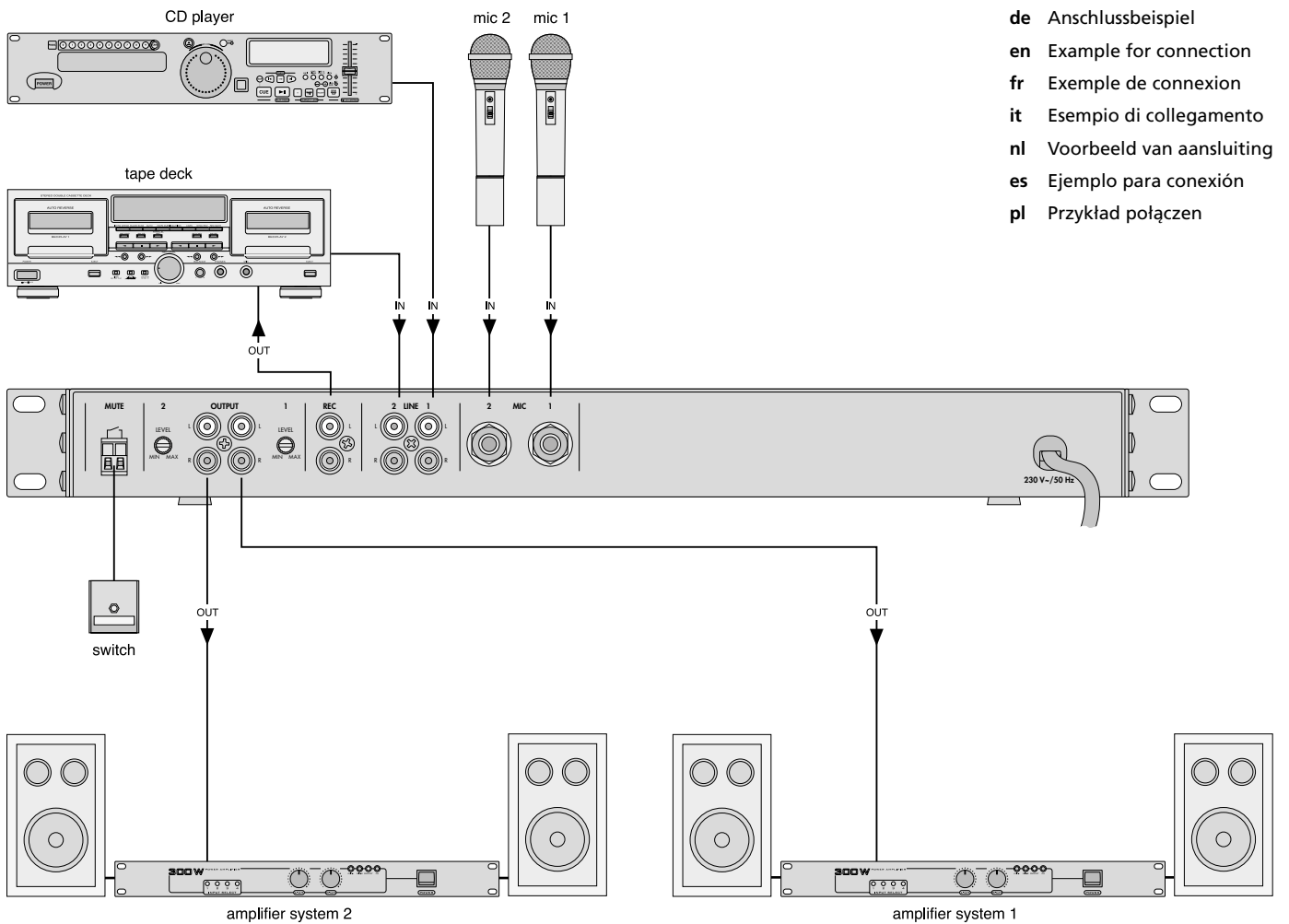
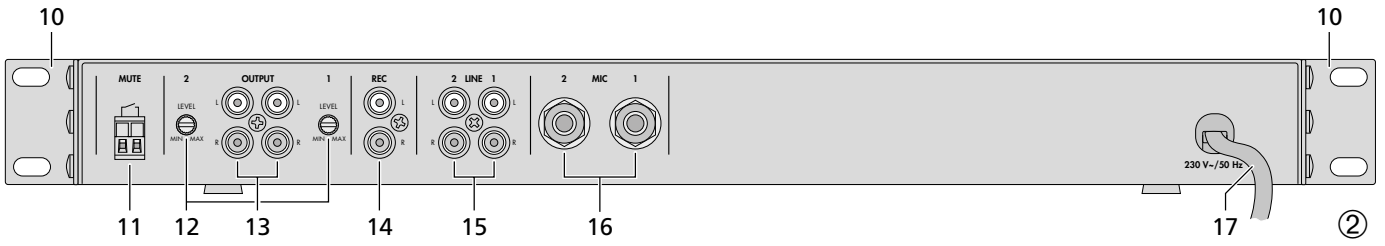
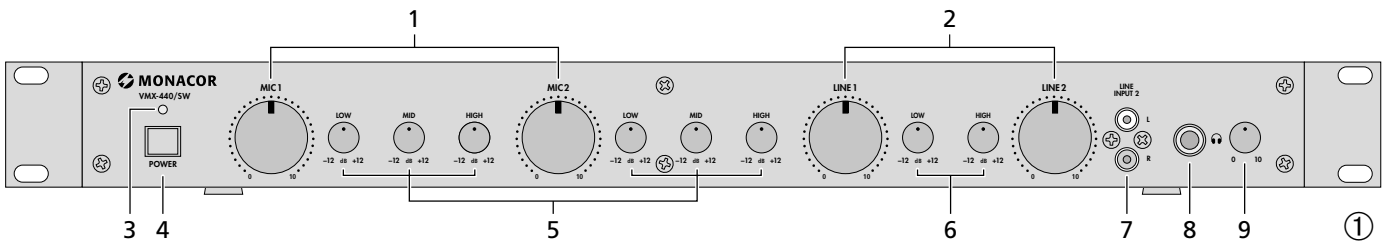
VMX-440/SW

Bestell-Nr. • Order No. 20.2530



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

DeutschSeite 4
EnglishPage 5
FrançaisPage 6
Italiano.Pagina 7
NederlandsPagina 8
EspañolPágina 9
PolskiStrona 10
DanskSida 12
SvenskaSidan 12
Suomi.Sivulta 12



③

4-Kanal-Audio-Mixer

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer mit Grundkenntnissen in der Audiotechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf. Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht

- 1 Lautstärkeregler, jeweils für den Mikrofonkanal MIC 1 und den Mikrofonkanal MIC 2
- 2 Lautstärkeregler, jeweils für den Stereo-Kanal LINE 1 und den Stereo-Kanal LINE 2
- 3 Betriebsanzeige
- 4 Ein-/Ausschalter POWER
- 5 3fach-Klangregelung, jeweils für den Mikrofonkanal MIC 1 und den Mikrofonkanal MIC 2: LOW = Bässe, MID = Mitten, HIGH = Höhen
- 6 2fach-Klangregelung, gemeinsam für beide Stereo-Eingangskanäle LINE 1 und LINE 2: LOW = Bässe, HIGH = Höhen
- 7 Stereo-Line-Eingang LINE INPUT 2, alternativ zum Eingang LINE 2 auf der Rückseite verwendbar (siehe Position 15)
- 8 Buchse für den Anschluss eines Stereo-Kopfhörers zum Abhören des von den Pegelreglern LEVEL (12) unbeeinflussten Ausgangssignals
- 9 Lautstärkeregler für den Kopfhörer
- 10 Montagewinkel zum Einbau des Mixers in ein Rack (482 mm/19")
- 11 Schraubklemmen MUTE (vom Gerät abziehbar) für den Anschluss eines Schalters/Tasters zum Stummschalten der beiden Summenausgänge OUTPUT (13)
- 12 Pegelregler LEVEL 1 bzw. LEVEL 2 (mit einem Schraubendreher einstellbar) für den jeweils danebenliegenden Ausgang OUTPUT (13)
- 13 Summenausgänge OUTPUT für den Anschluss der Endverstärker bzw. anderer Geräte mit Line-Eingangspegel, z. B. zweites Mischpult
- 14 Aufnahmeausgang REC für den Anschluss an den Eingang eines Aufnahmegeräts; der Aufnahmepegel ist unabhängig von den Reglern LEVEL (12)
- 15 Stereo-Eingänge LINE 1 und 2 für den Anschluss von Audio-Geräten mit Line-Ausgangspegel z. B. CD- oder DVD-Player, Tapedeck, Tuner
- 16 Mono-Eingänge MIC 1 und 2 zum Anschluss von Mikrofonen
- 17 Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230V/50Hz)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

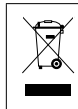
WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an!
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieser 4-Kanal-Mixer ist universell einsetzbar. Er bietet die Möglichkeit, bis zu zwei Audio-Geräte mit Line-Ausgangspegel (z. B. CD- oder DVD-Player, Tapedeck) und bis zu zwei Mikrofone anzuschließen und ihre Signale auf zwei Summenausgänge zu mischen. Die Summenausgänge lassen sich über einen optionalen Fernschalter stumm schalten. Der Mixer verfügt außerdem über einen zusätzlichen Aufnahmeausgang und einen regelbaren Kopfhörerausgang.

Mit den zwei beiliegenden Montagewinkeln [(10) in Abb. 2] lässt sich der Mixer in ein Rack für Geräte mit einer Breite von 482 mm (19") einbauen: Die Winkel vorn an der rechten und linken Seite mit jeweils drei Schrauben befestigen. Im Rack wird eine Höhe von 1 HE (Höheneinheit) = 44,45 mm benötigt. Der Mixer kann aber auch ohne Winkel als Tischgerät verwendet werden.

4 Anschlüsse herstellen

Vor dem Anschließen von Geräten oder Ändern bestehender Anschlüsse sollten der Mixer und die verwendeten Geräte ausgeschaltet sein.

- 1) Die Tonquellen an die Eingangskanäle anschließen:
 - Mikrofone (symmetrisch oder asymmetrisch ausgelegt) an die 6,3-mm-Klinkenbuchsen MIC 1 und 2 (16),
 - Stereo-Geräte mit Line-Ausgangspegel (z. B. CD- oder DVD-Player, Tapedeck, DAT-Recorder, Tuner) an die Cinch-Buchsen LINE 1 und 2 (15).
Anstelle des rückseitigen Eingangs LINE 2 kann auch der frontseitige Eingang LINE INPUT 2 (7) verwendet werden
- 2) Die Endverstärker bzw. andere nachfolgende Geräte mit Line-Eingangspegel (z. B. zweites Mischpult, Effektgerät) an die Cinch-Buchsen OUTPUT (13) anschließen.
Über einen an den Schraubklemmen MUTE (11) angeschlossenen Schalter oder Taster können die Ausgänge OUTPUT stummgeschaltet werden, z. B. wenn der Ton nicht mehr über die Lautsprecheranlage, sondern nur noch über einen Kopfhörer wiedergegeben werden soll. Zur besseren Handhabung können die Klemmen vom Gerät abgezogen und nach dem Verschrauben der beiden Schalterleitungen einfach wieder aufgesteckt werden.
- 3) Ein Aufnahmegerät kann an die Cinch-Buchsen REC (14) angeschlossen werden. Einstellungen der Regler LEVEL (12) haben keinen Einfluss auf das Aufnahmesignal.
- 4) Ein Stereo-Kopfhörer (Impedanz min. 32 Ω) zum Abhören des Ausgangssignals kann an die 6,3-mm-Klinkenbuchse (8) angeschlossen werden (siehe auch Kap. 5, Bedienschnitt 6).
- 5) Zuletzt den Netzstecker des Anschlusskabels (17) in eine Steckdose (230V/50Hz) stecken.

5 Bedienung

VORSICHT



Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerbautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen!

Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum erhöhen Sie eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.

- 1) Als Grundeinstellung die Pegelregler LEVEL (12) für die Ausgänge OUTPUT (13) bis zum Anschlag nach links drehen. Dazu einen kleinen Schraubendreher verwenden.
- 2) Den Mixer mit dem Ein-/Ausschalter POWER (4) einschalten, die Betriebsanzeige (3) leuchtet. Die angeschlossenen Geräte einschalten.
- 3) Mit den Lautstärkeregler der Eingangskanäle [(1) für die Mikrofonkanäle MIC 1 und MIC 2, (2) für die Stereo-Kanäle LINE 1 und LINE 2] die Eingangssignale mischen oder nach Bedarf ein- und ausblenden. Die Regler nicht benutzter Kanäle stets ganz nach links auf „0“ drehen.
- 4) Die Kanäle MIC 1 und MIC 2 sind jeweils mit einer 3fach-Klangregelung (5) ausgestattet, die Kanäle LINE 1 und LINE 2 verfügen über eine gemeinsame 2fach-Klangregelung (6).
Die Frequenzbereiche (LOW = Bässe, MID = Mitten, HIGH = Höhen) können mit den jeweiligen Reglern um max. ±12 dB angehoben bzw. abgesenkt werden.
- 5) Sollte der Pegel eines Ausgangs OUTPUT (13) zu niedrig für das nachfolgende Gerät sein, kann er mit dem jeweils danebenliegenden Regler LEVEL (12) angehoben werden: Den Regler entsprechend aufdrehen.
- 6) Den Lautstärkeregler (9) für den Kopfhörerausgang (8) wie gewünscht aufdrehen. Über den Kopfhörer ist das von den Reglern LEVEL (12) unbeeinflusste Ausgangssignal zu hören.

6 Technische Daten

2 Mikrofoneingänge	Empfindlichkeit/Impedanz: ... 1 mV/600Ω
Anschluss:	6,3-mm-Klinke, sym.
2 Line-Eingänge	Empfindlichkeit/Impedanz: ... 100 mV/10 kΩ
Anschluss:	Cinch, L/R*
2 Summenausgänge	Nennpegel/Impedanz: ... 1–3 V/100Ω
Anschluss:	Cinch, L/R*
1 Aufnahmeausgang	Nennpegel/Impedanz: ... 1 V/100Ω
Anschluss:	Cinch, L/R*
1 Kopfhörerausgang	Impedanz/Leistung: ... ≥ 32Ω/2 × 15mW
Anschluss:	6,3-mm-Klinke, stereo
Frequenzbereich:	20–20000 Hz
Klirrfaktor:	0,05 %
Störabstand:	> 60 dB
Klangregler	Tiefen: ... ±12 dB/30 Hz
Mitten (nur MIC): ...	±12 dB/1 kHz
Höhen: ...	±12 dB/12 kHz
Stromversorgung:	230 V/50 Hz
Leistungsaufnahme:	10 VA
Einsatztemperatur:	0–40 °C
Maße (inkl. Montagewinkel): ...	482 × 45 × 180 mm (B × H × T), 1 HE
Gewicht:	2,25 kg

* L = linker Kanal, R = rechter Kanal

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

4-Channel Audio Mixer

These operating instructions are intended for users with basic knowledge in audio technology. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference. All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Overview

- 1 Volume controls, one each for the microphone channel MIC 1 and the microphone channel MIC 2
- 2 Volume controls, one each for the stereo channel LINE 1 and the stereo channel LINE 2
- 3 POWER LED
- 4 POWER switch
- 5 3-way equalizers (LOW, MID, HIGH), one each for the microphone channel MIC 1 and the microphone channel MIC 2
- 6 2-way equalizer (LOW, HIGH), in common for both stereo input channels LINE 1 and LINE 2
- 7 Stereo line input LINE INPUT 2, can be used as an alternative to the input LINE 2 on the rear side (see item 15)
- 8 Jack for the connection of stereo headphones to monitor the output signal not affected by the controls LEVEL (12)
- 9 Volume control for the headphones
- 10 Mounting brackets for installing the mixer into a rack (482 mm/19")
- 11 Screw terminals MUTE (can be removed from the unit) for the connection of a switch/momentary pushbutton for muting the two master outputs OUTPUT (13)
- 12 Control LEVEL 1 or LEVEL 2 (to be adjusted with a screwdriver) for the output OUTPUT (13) located next to it in each case
- 13 Master outputs OUTPUT for the connection of the power amplifiers or other units with line input level, e.g. second mixer
- 14 Recording output REC for the connection to the input of a recorder; the recording level is independent of the controls LEVEL (12)
- 15 Stereo inputs LINE 1 and 2 for the connection of audio units with line output level, e.g. CD or DVD player, tape deck, tuner
- 16 Mono inputs MIC 1 and 2 for connection of microphones
- 17 Mains cable for connection to a socket (230 V/50 Hz)

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.



WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e.g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.
 The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be replaced by skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.
- **Important for UK Customers!**
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
blue = neutral
brown = live
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
 1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured black.
 2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This 4-channel mixer is suitable for universal applications. It allows to connect up to two audio units with line output level (e.g. CD or DVD player, tape deck) and up to two microphones and to mix their signals to two master outputs. The master outputs can be muted via an optional remote switch. The mixer is also equipped with an additional recording output and an adjustable headphone output.

With the two supplied mounting brackets [(10) in fig. 2], the mixer can be installed into a rack for units with a width of 482 mm (19"): Fix the brackets at the right side and left side at the front with three screws respectively. In the rack, a height of 1 rack space = 44.45 mm is required. However, the mixer can also be used without brackets as a table top unit.

4 Making the Connections

Prior to connecting any units or changing existing connections, switch off the mixer and the units used.

- 1) Connect the audio sources to the input channels:
 - microphones (balanced or unbalanced) to the 6.3 mm jacks MIC 1 and 2 (16),
 - stereo units with line output level (e.g. CD or DVD player, tape deck, DAT recorder, tuner) to the RCA jacks LINE 1 and 2 (15).
 Instead of the rear input LINE 2, the front input LINE INPUT 2 (7) can be used.
- 2) Connect the power amplifiers or other following units with line input level (e.g. second mixer, effect unit) to the RCA jacks OUTPUT (13).
Via a switch or momentary pushbutton connected to the screw terminals MUTE (11), the outputs OUTPUT can be muted, e.g. when the sound is no longer to be reproduced via the PA system but only via headphones. For better handling, the terminals can be removed from the unit and be replaced again after screwing the two switch lines.
- 3) A recorder can be connected to the RCA jacks REC (14). Adjustments of the controls LEVEL (12) do not affect the recording signal.
- 4) Stereo headphones (minimum impedance 32 Ω) for monitoring the output signal may be connected to the 6.3 mm jack (8) (also see chapter 5, operating step 6).
- 5) Finally connect the mains plug of the connection cable (17) to a socket (230 V/50 Hz).

5 Operation

CAUTION



Never adjust a very high volume of the audio system and the headphones. Permanent high volumes may damage your hearing!

Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

- 1) As a basic adjustment, turn the controls LEVEL (12) for the outputs OUTPUT (13) to the left stop, using a small screwdriver.
- 2) Switch on the mixer with the on/off switch POWER (4), the POWER LED (3) lights up. Switch on the connected units.
- 3) Mix the input signals with the volume controls of the input channels [(1) for the microphone channels MIC 1 and MIC 2, (2) for the stereo channels LINE 1 and LINE 2] or fade them in and out as required. Always turn the controls of the channels not used to the left stop "0".
- 4) The channels MIC 1 and MIC 2 are each equipped with a 3-way equalizer (5), the channels LINE 1 and LINE 2 have a common 2-way equalizer (6).
The frequency ranges (LOW, MID, HIGH) can be boosted or attenuated by ±12 dB as a maximum with the corresponding controls.
- 5) If the level of an output OUT (13) is too low for the following unit, it can be boosted with the control LEVEL (12) located next to it: Turn up the control correspondingly.
- 6) Turn up the volume control (9) for the headphone output (8) as desired. Via the headphones, the output signal can be heard which is not affected by the controls LEVEL (12).

6 Specifications

- 2 microphone inputs
sensitivity/impedance: 1 mV/600 Ω
connection: 6.3 mm jack, bal.
 - 2 line inputs
sensitivity/impedance: 100 mV/10 kΩ
connection: RCA, L/R*
 - 2 master outputs
rated level/impedance: 1–3 V/100 Ω
connection: RCA, L/R*
 - 1 recording output
rated level/impedance: 1V/100 Ω
connection: RCA, L/R*
 - 1 headphone output
impedance/power: ≥ 32 Ω/2 × 15 mW
connection: 6.3 mm jack, stereo
 - Frequency range: 20–20 000 Hz
THD: 0.05 %
S/N ratio: > 60 dB
 - Equalizer controls
bass range: ±12 dB/30 Hz
midrange (MIC only): ±12 dB/1 kHz
high range: ±12 dB/12 kHz
 - Power supply: 230 V/50 Hz
Power consumption: 10 VA
Ambient temperature: 0–40 °C
 - Dimensions
(incl. mounting brackets): 482 × 45 × 180 mm
(W × H × D), 1 rack space
 - Weight: 2.25 kg
- * L = left channel, R = right channel

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Table de mixage audio 4 canaux

Cette notice s'adresse aux utilisateurs avec des connaissances techniques de base en audio. Veuillez lire la présente notice avec attention avant la fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Vous trouverez sur la page 3, dépliant, les éléments et branchements décrits.

1 Vue d'ensemble

- Réglages de volume, respectivement pour le canal micro MIC 1 et le canal micro MIC 2
- Réglages de volume, respectivement pour le canal stéréo LINE 1 et le canal stéréo LINE 2
- Témoin de fonctionnement
- Interrupteur POWER Marche/Arrêt
- Egaliseurs 3 voies, respectivement pour le canal micro MIC 1 et le canal micro MIC 2 : LOW = graves, MID = médiums, HIGH = aigus
- Egaliseur 2 voies, commun pour les deux canaux d'entrée stéréo LINE 1 et LINE 2 : LOW = graves, HIGH = aigus
- Entrée ligne stéréo LINE INPUT 2, alternative à l'entrée LINE 2 sur la face arrière (voir position 15)
- Prise pour brancher un casque stéréo pour faire une préécoute du signal de sortie non influencé par les réglages de niveau LEVEL (12)
- Réglage de volume pour le casque
- Etriers de montage pour placer la table de mixage dans un rack 482 mm/19"
- Bornes à vis MUTE (pouvant être retirées de la table) pour brancher un interrupteur/bouton poussoir momentané pour couper les deux sorties master OUTPUT (13)
- Réglages de niveau LEVEL 1 ou LEVEL 2 (réglable avec un tournevis) pour la sortie OUTPUT (13) respectivement positionnée à côté
- Sorties master OUTPUT pour brancher les amplificateurs de puissance ou d'autres appareils à niveau d'entrée ligne, par exemple, une seconde table de mixage
- Sortie d'enregistrement REC pour brancher à l'entrée d'un enregistreur : le niveau d'enregistrement est indépendant des réglages LEVEL (12)
- Entrées stéréo LINE 1 et 2 pour brancher des appareils audio à niveau de sortie ligne, par exemple lecteur CD ou DVD, tapedeck, tuner
- Entrées mono MIC 1 et 2 pour brancher des microphones
- Cordon secteur à relier à une prise secteur 230 V/50 Hz

2 Conseils de sécurité et d'utilisation

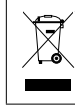
L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.



- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez pas poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
 - l'appareil ou le cordon secteur présentent des dommages visibles.
 - après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
 - des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation

Cette table de mixage 4 canaux convient pour des applications universelles. Elle offre la possibilité de connecter jusqu'à deux appareils audio avec niveau de sortie ligne (par exemple lecteur CD ou DVD, tapedeck) et jusqu'à deux microphones, et de mixer leurs signaux sur deux sorties master. Les sorties master peuvent être coupées via un interrupteur en option. La table de mixage dispose en outre d'une sortie enregistrement supplémentaire et d'une sortie casque réglable.

Via les deux étriers de montages livrées [(10) sur le schéma 2], la table de mixage peut être intégrée dans un rack prévu pour appareils avec une largeur de 482 mm (19") : fixez les étriers à l'avant sur les côtés droit et gauche avec respectivement trois vis. Dans le rack, une hauteur d'une unité (1 U = 44,45 mm) est nécessaire. La table de mixage peut également être utilisée sans les étriers, directement posée sur une table.

4 Branchements

Avant d'effectuer les branchements ou de modifier les branchements existants, la table de mixage et les appareils utilisés devraient impérativement être débranchés.

- Reliez les sources audio aux canaux d'entrée :
 - microphones (configurés en symétrique ou asymétrique) aux prises jack 6,35 MIC 1 et 2 (16).
 - appareils stéréo avec niveau de sortie ligne (p.ex. lecteur CD ou DVD, tapedeck, enregistreur DAT, tuner) aux prises RCA LINE 1 et 2 (15).
 A la place de l'entrée LINE 2 sur la face arrière, on peut également utiliser l'entrée LINE INPUT 2 (7) en façade.
- Reliez les amplificateurs ou appareils suivants à niveau d'entrée ligne (par exemple seconde table de mixage, appareil à effets) aux prises RCA OUTPUT (13).

Via un interrupteur ou un bouton poussoir momentané relié aux bornes à vis MUTE (11), les sorties OUTPUT peuvent être coupées par exemple lorsque le son ne doit plus être restitué via l'installation haut-parleur mais uniquement via un casque. Pour une meilleure manipulation, les pinces peuvent être retirées de l'appareil et remplacées une fois les deux lignes vissées.
- Un enregistreur peut être relié aux prises RCA REC (14). Les réglages des potentiomètres LEVEL (12) n'influent pas sur le signal d'enregistrement.
- Un casque stéréo (impédance minimale 32 Ω) peut être relié à la prise jack 6,35 (8) pour faire une préécoute du signal de sortie (voir également chapitre 5, point 6).
- Reliez enfin la fiche du cordon secteur (17) à une prise secteur 230 V/50 Hz.

5 Utilisation

ATTENTION



Ne réglez pas le volume du système audio ou du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition.

L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

- Comme réglage de base, tournez les réglages LEVEL (12) pour les sorties OUTPUT (13) vers la gauche jusqu'à la butée. Utilisez un petit tournevis.
- Allumez la table de mixage avec l'interrupteur Marche/Arrêt POWER (4), le témoin de fonctionnement (3) brille. Allumez les appareils reliés.
- Avec les réglages de volume des canaux d'entrée [(1) pour les canaux micro MIC 1 et MIC 2, (2) pour les canaux stéréo LINE 1 et LINE 2], mixez les signaux d'entrée ou si besoin faites les entrer et sortir. Tournez les réglages des canaux non utilisés entièrement à gauche sur «0».
- Les canaux MIC 1 et MIC 2 sont respectivement dotés d'un égaliseur 3 voies (5), les canaux LINE 1 et LINE 2 disposent d'un égaliseur 2 voies commun (6).

Les plages de fréquences (LOW = graves, MID = médiums, HIGH = aigus) peuvent être diminuées ou augmentées avec les réglages correspondants de ±12 dB au maximum.
- Si le niveau d'une sortie OUTPUT (13) était trop faible pour l'appareil suivant, il peut être augmenté avec le réglage LEVEL (12) situé respectivement à côté : tournez le réglage en conséquence.
- Tournez le réglage de volume (9) pour la sortie casque (8) comme souhaité. Le signal de sortie non influencé par les réglages LEVEL (12) peut être écouté via le casque.

6 Caractéristiques techniques

2 entrées micro	Sensibilité/impédance : 1 mV/ 600 Ω
	Branchement : jack 6,35, sym.
2 entrées Ligne	Sensibilité/impédance : 100 mV/10 kΩ
	Branchement : RCA, L/R*
2 sorties master	Niveau nominal/impédance : . . . 1–3 V/100 Ω
	Branchement : RCA, L/R*
1 sortie enregistrement	Niveau nominal/impédance : . . . 1 V/100 Ω
	Branchement : RCA, L/R*
1 sortie casque	Impédance/puissance : ≥ 32 Ω/2 × 15 mW
	Branchement : jack 6,35, stéréo
Bande passante :	20–20 000 Hz
Taux de distorsion :	0,05 %
Rapport signal/bruit :	> 60 dB
Egaliseur	
Graves :	±12 dB/30 Hz
Médiums (uniquement MIC) : . . .	±12 dB/1 kHz
Aigus :	±12 dB/12 kHz
Alimentation :	230 V/50 Hz
Consommation :	10 VA
Température ambiante :	0–40 °C
Dimensions	
(avec étriers de montage) :	482 × 45 × 180 mm
	(l × h × p), 1 U
Poids :	2,25 kg
	* L = canal gauche, R = canal droit

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Mixer audio a 4 canali

Queste istruzioni sono rivolte a utenti con conoscenze base nella tecnica audio. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro. A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Panoramica

- 1 Regolatori volume, per cadauno dei canali microfono MIC 1 e MIC 2
- 2 Regolatori volume, per cadauno dei canali stereo LINE 1 e LINE 2
- 3 Spia di funzionamento
- 4 Interruttore on/off POWER
- 5 Regolatori toni a 3 frequenze, per cadauno dei canali microfono MIC 1 e MIC 2:
LOW = bassi, MID = medi, HIGH = acuti
- 6 Regolazione toni comune, a 2 frequenze, per i canali stereo d'ingresso LINE 1 e LINE 2:
LOW = bassi, HIGH = acuti
- 7 Ingresso stereo di linea LINE INPUT 2, utilizzabile in alternativa all'ingresso LINE 2 sul retro (vedi posizione 15)
- 8 Presa per il collegamento di una cuffia stereo per ascoltare il segnale d'uscita non influenzato dai regolatori LEVEL (12)
- 9 Regolatore volume per la cuffia
- 10 Angoli di montaggio del mixer in un rack (482 mm/19")
- 11 Morsetti a vite MUTE (staccabili dall'apparecchio) per il collegamento di un interruttore/pulsante per rendere mute le due uscite delle somme OUTPUT (13)
- 12 Regolatori livello LEVEL 1 e LEVEL 2 (per impostare usare un cacciavite) ognuno per l'uscita vicina OUTPUT (13)
- 13 Uscite delle somme OUTPUT per il collegamento dei finali o di altri apparecchi con livello di linea, p. es. un secondo mixer
- 14 Uscita di registrazione REC per il collegamento con l'ingresso di un registratore; il livello di registrazione è indipendente dai regolatori LEVEL (12)
- 15 Ingressi stereo LINE 1 e 2 per il collegamento di apparecchi audio con livello di linea, p. es. lettori CD o DVD, tapedeck, tuner
- 16 Ingressi mono MIC 1 e 2 per il collegamento di microfoni
- 17 Cavo per il collegamento con una presa di rete (230V/50Hz)

2 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questo mixer a 4 canali è previsto per impieghi universali. Offre la possibilità di collegare fino a due apparecchi audio con livello d'uscita di linea (p. es. lettore CD o DVD, tapedeck) e fino a 2 microfoni, e di miscelare i loro segnali su due uscite delle somme. Con un telecomando opzionale, le uscite delle somme possono essere messe mute. Il mixer dispone inoltre di un'uscita supplementare per la registrazione e un'uscita regolabile per la cuffia.

Con i due angoli di montaggio in dotazione [(10) in fig. 2], il mixer può essere montato in un rack per apparecchi larghi 482 mm (19"): Fissare gli angoli davanti, a destra e a sinistra ognuno con 3 viti. Nel rack è richiesta l'altezza di 1 RS (unità d'altezza) = 44,45 mm. Tuttavia è possibile fare funzionare il mixer anche senza gli angoli, posizionandolo su un tavolo.

4 Eseguire i collegamenti

Prima di collegare degli apparecchi o di modificare dei collegamenti esistenti occorre spegnere il mixer e gli apparecchi impiegati.

- 1) Collegare le sorgenti con i canali d'ingresso:
 - Microfoni (simmetrici o asimmetrici) con le prese jack 6,3 mm MIC 1 e 2 (16),
 - Apparecchi stereo con livello d'uscita di linea (p. es. lettore CD o DVD, tapedeck, DAT-recorder, tuner) con le prese RCA LINE 1 e 2 (15).
 Al posto dell'ingresso sul retro LINE 2 si può usare anche l'ingresso frontale LINE INPUT 2 (7).
- 2) Collegare i finali o altri apparecchi a valle con livello d'ingresso di linea (p. es. un secondo mixer, unità per effetti) con le prese RCA OUTPUT (13).
Tramite un interruttore o pulsante collegato con i morsetti a vite MUTE (11) è possibile mettere su mute le uscite OUTPUT, p. es. quando l'audio deve essere riprodotto non più attraverso l'impianto di altoparlanti bensì solo attraverso una cuffia. Per facilitare il collegamento, i morsetti possono essere staccati dall'apparecchio e dopo aver avvitato i due conduttori si possono rimettere al loro posto.
- 3) Alle prese RCA REC (14) è possibile collegare un registratore. La posizione dei regolatori LEVEL (12) non ha effetto sul segnale di registrazione.
- 4) Alla presa jack 6,3 mm (8) si può collegare una cuffia stereo (impedenza min. 32 Ω) (vedi anche cap. 5, numero 6).
- 5) Alla fine inserire la spina del cavo (17) in una presa di rete (230V/50Hz).

5 Funzionamento

ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e della cuffia. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito!

L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

- 1) Come impostazione base, girare i regolatori LEVEL (12) per le uscite OUTPUT (13) tutto a sinistra, fino all'arresto, usando un piccolo cacciavite.
- 2) Accendere il mixer con l'interruttore on/off POWER (4), si accende la spia di funzionamento (3). Accendere gli apparecchi collegati.
- 3) Con i regolatori volume dei canali d'ingresso [(1) per i canali micro MIC 1 e MIC 2, (2) per i canali stereo LINE 1 e LINE 2] miscelare i segnali d'ingresso o fare delle dissolvenze in/out secondo desiderio. I regolatori dei canali non usati devono sempre essere girati tutto a sinistra sullo "0".
- 4) I canali MIC 1 e MIC 2 dispongono ognuno di una regolazione toni a 3 frequenze (5), i canali LINE 1 e LINE 2 dispongono di una regolazione toni comune a 2 frequenze (6).
Con i relativi regolatori, le frequenze (LOW = bassi, MID = medi, HIGH = acuti) possono essere alzate o abbassate di max. ±12 dB.
- 5) Se il livello di un'uscita OUTPUT (13) dovesse essere troppo basso per l'apparecchio a valle, è possibile aumentarlo con il suo regolatore vicino LEVEL (12): aprire il regolatore in corrispondenza.
- 6) Aprire il regolatore di volume (9) per l'uscita cuffia (8) secondo desiderio. Nella cuffia si può ascoltare il segnale d'uscita non influenzato dai regolatori LEVEL (12).

6 Dati tecnici

- 2 ingressi microfoni
Sensibilità/Impedenza: 1 mV/600 Ω
Collegamento: jack 6,3 mm, simm.
- 2 ingressi di linea
Sensibilità/Impedenza: 100 mV/10 kΩ
Collegamento: RCA, L/R*
- 2 uscite delle somme
Livello nominale/Impedenza: .. 1–3 V/100 Ω
Collegamento: RCA, L/R*
- 1 uscita di registrazione
Livello nominale/Impedenza: .. 1 V/100 Ω
Collegamento: RCA, L/R*
- 1 uscita cuffia
Impedenza/Potenza: ≥ 32 Ω/2 × 15 mW
Collegamento: jack 6,3 mm, stereo
- Banda passante: 20–20 000 Hz
- Fattore di distorsione: 0,05 %
- Rapporto S/R: > 60 dB
- Regolatori toni
Bassi: ±12 dB/30 Hz
Medi (solo MIC): ±12 dB/1 kHz
Acuti: ±12 dB/12 kHz
- Alimentazione: 230 V/50 Hz
- Potenza assorbita: 10 VA
- Temperatura d'esercizio: 0–40 °C
- Dimensioni
(con angoli di montaggio): 482 × 45 × 180 mm
(l × h × p), 1 RS
- Peso: 2,25 kg

* L = canale sinistro, R = canale destro

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

4-kanaals audio-mengpaneel

Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers met basiskennis van de audiotechniek. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging. Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van alle bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht

- 1 Volumeregelaars, telkens voor het microfoonkanaal MIC 1 en het microfoonkanaal MIC 2
- 2 Volumeregelaars, telkens voor het stereokanaal LINE 1 en het stereokanaal LINE 2
- 3 POWER-LED
- 4 POWER-schakelaar
- 5 3-bandse equalizers, telkens voor het microfoonkanaal MIC 1 en het microfoonkanaal MIC 2: LOW = lage tonen, MID = middentonen, HIGH = hoge tonen
- 6 2-bandse equalizer, samen voor beide stereo-ingangskanalen LINE 1 en LINE 2: LOW = lage tonen, HIGH = hoge tonen
- 7 Stereolijningang LINE INPUT 2, als alternatief voor de ingang LINE 2 aan de achterzijde (zie pos. 15)
- 8 Bus voor de aansluiting van een stereo hoofdtelefoon voor het beluisteren van het door de niveauregelaars (12) onbewerkte uitgangssignaal
- 9 Volumeregelaar voor de hoofdtelefoon
- 10 Montagebeugel om het mengpaneel in te bouwen in een 19"-rack (482 mm)
- 11 Schroefklemmen MUTE (van het apparaat afneembaar) voor het aansluiten van een schakelaar/toets om de beide masteruitgangen OUTPUT (13) te dempen
- 12 Niveauregelaar LEVEL 1 resp. LEVEL 2 (met een schroevendraaier regelbaar) voor de uitgang OUTPUT (13) die er telkens naast ligt
- 13 Masteruitgangen OUTPUT voor de aansluiting van de eindversterkers resp. andere apparaten met lijningangsniveau, bv. tweede mengpaneel
- 14 Opname-uitgang REC voor de aansluiting op de ingang van een opnameapparaat; het opnameniveau is onafhankelijk van de regelaars LEVEL (12)
- 15 Stereo-ingangen LINE 1 en 2 voor de aansluiting van audioapparaten met lijningangsniveau bv. cd- of dvd-speler, cassettedeck, tuner
- 16 Mono-ingangen MIC 1 en 2 voor het aansluiten van microfoons
- 17 Netsnoer voor aansluiting op een stopcontact (230V/50 Hz)

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom met CE gemerkt.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40°C).
- Plaats geen bekerm met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,

3. wanneer het apparaat slecht functioneert. Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.

- Een beschadigd netsnoer mag alleen in een erkende werkplaats worden vervangen.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf!
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Het 4-kanaals mengpaneel is universeel inzetbaar. Het biedt de mogelijkheid om max. twee audioapparaten met lijningangsniveau (bv. cd- of dvd-speler, cassettedeck) en max. twee microfoons aan te sluiten en de signalen ervan op twee masteruitgangen te mengen. De masteruitgangen kunnen via een optionele afstandsschakelaar worden gedempt. Het mengpaneel beschikt bovendien over een bijkomende opname-uitgang en een regelbare hoofdtelefoonuitgang.

Met de twee bijgeleverde montagebeugels [(10) in fig. 2] kunt u het mengpaneel in een rack voor apparaten met een breedte van 482 mm (19") monteren: Bevestig de beugels vooraan aan de rechter- en linkerkant met telkens drie schroeven. In het rack is 1 HE (rack-eenheid) = 44,45 mm nodig. Het mengpaneel kan echter ook zonder beugels als tafelformaat worden gebruikt.

4 Het toestel aansluiten

Schakel het mengpaneel en de gebruikte apparatuur uit, alvorens apparaten aan te sluiten en bestaande aansluitingen te wijzigen.

- 1) Sluit de geluidsbronnen aan op de betreffende ingangskanalen:
 - microfoons (gebalanceerd of ongebalanceerd uitgevoerd) op de 6,3 mm-stekkerbussen MIC 1 en 2 (16),
 - stereoapparatuur met lijningangsniveau (bv. cd- of dvd-speler, cassettedeck, DAT-recorder, tuner) op de cinch-jacks LINE 1 en 2 (15).

In plaats van de ingang LINE 2 aan de achterzijde kunt u ook de ingang LINE INPUT 2 (7) aan de voorzijde gebruiken.

- 2) Sluit de eindversterkers resp. andere nageschakelde apparaten met lijningangsniveau (bv. tweede mengpaneel, effectenapparaat) aan op de cinch-jacks OUTPUT (13).

Via een schakelaar of toets die op de schroefklemmen MUTE (11) is aangesloten, kunt u de uitgangen OUTPUT dempen, bv. als het geluid niet meer via de luidsprekerinstallatie, maar enkel nog via een hoofdtelefoon moet worden weergegeven. Om makkelijker te werken, kunt u de klemmen van het apparaat afnemen en na het vastschroeven van de beide schakelaarleidingen gewoon opnieuw opsteken.

- 3) Op de cinch-jacks REC (14) kunt u een opnameapparaat aansluiten. Instellingen van de regelaars LEVEL (12) hebben geen invloed op het opnamesignaal.
- 4) Een stereo hoofdtelefoon (impedantie min. 32Ω) voor het beluisteren van het uitgangssignaal kan op de 6,3 mm-stekkerbus (8) worden aangesloten (zie ook hoofdstuk 5, bedieningsstap 6).
- 5) Plug ten slotte de netstekker van het aansluitingsnoer (17) in een stopcontact (230 V/50 Hz).

5 Bediening

WAARSCHUWING Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen!



Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent gewaard.

- 1) Als basisinstelling draait u de niveauregelaars LEVEL (12) voor de uitgangen OUTPUT (13) tot tegen de aanslag naar links. Gebruik hiervoor een kleine schroevendraaier.
- 2) Schakel het mengpaneel in met de POWER-schakelaar (4); de POWER-LED (3) licht op. Schakel de aangesloten apparatuur in.
- 3) Met de volumeregelaars van de ingangskanalen [(1) voor de microfoonkanalen MIC 1 en MIC 2, (2) voor de stereokanalen LINE 1 en LINE 2] mengt u de ingangssignalen of mengt u ze naargelang nodig in of uit. Draai de regelaars van de niet-gebruikte kanalen steeds helemaal naar links in de stand "0".
- 4) De kanalen MIC 1 en MIC 2 zijn telkens met een 3-bandse equalizer (5) uitgerust, de kanalen LINE 1 en LINE 2 beschikken over een gemeenschappelijke 2-bandse equalizer (6).
De frequentiebereiken (LOW = lage tonen, MID = middentonen, HIGH = hoge tonen) kunnen met de betreffende regelaars met max. ±12 dB worden versterkt resp. gedempt.
- 5) Mocht het niveau van een uitgang OUTPUT (13) te laag zijn voor het nageschakelde apparaat, kunt u het versterken met de regelaar LEVEL (12) die er telkens naast ligt: draai de regelaar overeenkomstig open.
- 6) Draai de volumeregelaar (9) voor de hoofdtelefoonuitgang (8) desgewenst open. Via de hoofdtelefoon kunt u het door de niveauregelaars (12) onbewerkte uitgangssignaal beluisteren.

6 Technische gegevens

2 microfooningangen	Gevoeligheid/impedantie: 1 mV/600Ω
Aansluiting:	6,3 mm-jack, gebal.
2 lijningangen	Gevoeligheid/impedantie: 100 mV/10 kΩ
Aansluiting:	Cinch, L/R*
2 masteruitgangen	Nominaal niveau/impedantie: 1–3 V/100Ω
Aansluiting:	Cinch, L/R*
1 opname-uitgang	Nominaal niveau/impedantie: 1 V/100Ω
Aansluiting:	Cinch, L/R*
1 hoofdtelefoonuitgang	Impedantie/vermogen: ≥ 32Ω/2 × 15 mW
Aansluiting:	6,3 mm-jack, stereo
Frequentiebereik:	20–20 000 Hz
THD:	0,05 %
Signaal/Ruis-verhouding:	> 60 dB
Equalizer	
Lage tonen:	±12 dB/30 Hz
Middentonen (alleen MIC):	±12 dB/1 kHz
Hoge tonen:	±12 dB/12 kHz
Voedingsspanning:	230 V/50 Hz
Vermogensopname:	10 VA
Omgevingstemperatuurbereik:	0–40°C
Afmetingen	
(incl. montagebeugel):	482 × 45 × 180 mm
	(B × H × T), 1 HE
Gewicht:	2,25 kg

* L = linker kanaal, R = rechter kanaal

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

Mezclador de Audio de 4 Canales

Estas instrucciones de funcionamiento van dirigidas a usuarios con conocimientos básicos en audio. Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores. Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.

1 Vista General

- 1 Controles de volumen, uno para el canal de micrófono MIC 1 y uno para el canal de micrófono MIC 2
- 2 Controles de volumen, uno para el canal estéreo LINE 1 y uno para el canal estéreo LINE 2
- 3 POWER LED
- 4 Interruptor POWER
- 5 Ecuualizadores 3 vías, uno para el canal de micrófono MIC 1 y uno para el canal de micrófono MIC 2: LOW = gama de graves, MID = gama de medios, HIGH = gama de agudos
- 6 Ecuualizador 2 vías, en común para los canales de entrada estéreo LINE 1 y LINE 2: LOW = gama de graves, HIGH = gama de agudos
- 7 Entrada de línea estéreo LINE INPUT 2, se puede usar como una alternativa a la entrada LINE 2 en la parte trasera (ver punto 15)
- 8 Jack para la conexión de auriculares estéreo para monitorizar la señal de salida no afectada por los controles de nivel LEVEL (12)
- 9 Control de volumen para los auriculares
- 10 Soportes de montaje para instalar el mezclador en un rack (482 mm/19")
- 11 Terminales de tornillo MUTE (se pueden sacar de la unidad) para la conexión de un interruptor/pulsador para silenciar las dos salidas master OUTPUT (13)
- 12 Control de nivel LEVEL 1 o LEVEL 2 (para ajustar con un destornillador pequeño) para la salida OUTPUT (13) situada junto a él
- 13 Salidas master OUTPUT para la conexión de los amplificadores de potencia u otras unidades con nivel de entrada de línea, p. ej. un segundo mezclador
- 14 Salida de grabación REC para la conexión a la entrada de un grabador, el nivel de grabación es independiente de los controles LEVEL (12)
- 15 Entradas estéreo LINE 1 y 2 para la conexión de unidades audio con nivel de salida de línea, p. ej. reproductor CD o DVD, lector cassette, sintonizador
- 16 Entradas mono MIC 1 y 2 para la conexión de micrófonos
- 17 Cable de corriente para la conexión a un enchufe (230V/50Hz)

2 Notas de Seguridad

La unidad corresponde a todas las directivas relevantes de la UE y por ello está marcada con CE.

ADVERTENCIA La unidad se alimenta con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento sólo en manos de personal cualificado. El manejo inexperto de la unidad puede provocar una descarga.



- La unidad sólo está indicada para un uso en interior. Protéjala de goteos y salpicaduras de agua, humedad elevada del aire y calor (rango de temperatura ambiente admisible: 0–40°C).
- No coloque ningún recipiente que contenga líquido sobre la unidad, p. ej. vasos de bebida.
- No ponga en marcha la unidad y desconecte inmediatamente el conector de corriente del enchufe:
 1. en caso de daño visible en la unidad o el cable de corriente,
 2. si ha ocurrido un defecto tras una caída o un accidente similar,

3. si ocurren disfunciones.

La unidad debe ser reparada por personal especializado en cualquier caso.

- Un cable de corriente dañado sólo debe ser reparado por personal especializado.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el conector de corriente del enchufe, tire siempre del conector.
- Para limpiar use sólo un paño seco y suave, no utilice productos químicos o agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si la unidad se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o utiliza adecuadamente, o si no se repara por expertos.



Si la unidad debe retirarse del funcionamiento definitivamente, llévala a un centro de reciclaje local para su disposición no contaminante para el medio ambiente.

3 Aplicaciones

Este mezclador de 4 canales está diseñado para aplicaciones universales. Permite conectar hasta dos unidades audio con nivel de salida de línea (p. ej. reproductor CD o DVD, lector cassette) y hasta dos micrófonos y para mezclar sus señales a dos salidas master. Las salidas Master se pueden silenciar mediante un interruptor remoto opcional. El mezclador también está equipado con una salida de grabación adicional y una salida auricular ajustable.

Con los dos soportes de montaje entregados [(10) en fig. 2] el mezclador se puede instalar en un rack para unidades con una anchura de 482 mm (19"): Fije los soportes en el lado derecho e izquierdo en el frontal con tres tornillos respectivamente. En el rack se necesita una altura de 1 espacio rack = 44,45 mm. Sin embargo, el mezclador también se puede usar sin soportes como una unidad de sobremesa.

4 Realizar las Conexiones

Antes de conectar las unidades o cambiar las conexiones existentes, deberían apagarse el mezclador y las unidades.

- 1) Conecte las fuentes audio a los canales de entrada:
 - micrófonos (simétricos o asimétricos) a los jacks 6,3 mm MIC 1 y 2 (16),
 - unidades estéreo con nivel de salida de línea (p. ej. reproductor CD o DVD, lector cassette, grabador DAT, sintonizador) a los jacks RCA LINE 1 y 2 (15).

En vez de la entrada trasera LINE 2, también se puede usar la entrada frontal LINE INPUT 2 (7).

- 2) Conecte los amplificadores de potencia u otras unidades siguientes con el nivel de entrada de línea (p. ej. un segundo mezclador, unidad de efecto) a los jacks RCA OUTPUT (13).

Mediante un interruptor o pulsador conectado a los terminales de tornillo MUTE (11) se pueden silenciar las salidas OUTPUT, p. ej. cuando el sonido ya no debe reproducirse mediante el sistema de megafonía sino sólo mediante auriculares. Para manejar mejor los terminales se pueden sacar de la unidad y volverlos a poner de nuevo tras atornillar las dos líneas de interruptor.

- 3) Se puede conectar un grabador a los jacks RCA REC (14). Los ajustes de los controles LEVEL (12) no afectan a la señal de grabación.
- 4) Auriculares estéreo (impedancia mínima 32Ω) para monitorizar la señal de salida se pueden conectar al jack 6,3 mm (8) (ver también el capítulo 5, paso 6).
- 5) Finalmente conecte el conector de corriente del cable de conexión (17) a un enchufe (230V/50Hz).

5 Funcionamiento

PRECAUCIÓN



No ajuste nunca un volumen muy alto del sistema audio y de los auriculares. ¡Los volúmenes permanentemente altos pueden dañar su oído!

El oído se acostumbrará a los volúmenes altos que no parecerán tan altos al cabo de un tiempo. Por lo tanto, no aumente un volumen alto tras haberse acostumbrado a él.

- 1) Como ajuste básico gire los controles de nivel LEVEL (12) para las salidas OUTPUT (13) hacia el tope izquierdo, utilizando un destornillador pequeño.
- 2) Encienda el mezclador con el interruptor POWER (4), el LED POWER (3) se enciende. Encienda las unidades conectadas.
- 3) Mezcle las señales de entrada con los controles de volumen de los canales de entrada [(1) para los canales de micrófono MIC 1 y MIC 2, (2) para los canales estéreo LINE 1 y LINE 2] o aumentelos y redúzcalos como necesite. Gire siempre los controles de los canales que no use hacia el tope izquierdo "0".

- 4) Los canales MIC 1 y MIC 2 están equipados cada uno con un ecualizador de 3 vías (5), los canales LINE 1 y LINE 2 tienen un ecualizador de 2 vías común (6).

Las gamas de frecuencia (LOW = gama de graves, MID = gama de medios, HIGH = gama de agudos) se pueden aumentar o atenuar por ± 12 dB como máximo con los controles correspondientes.

- 5) Si el nivel de una salida OUTPUT (13) fuera demasiado bajo para la unidad siguiente, se puede aumentar con el control LEVEL (12) situado junto a éste: Suba el control como corresponda.
- 6) Suba el control de volumen (9) para la salida auricular (8) como desee. Mediante los auriculares se puede oír la señal de salida que no está afectada por los controles LEVEL (12).

6 Especificaciones

2 entradas de micrófono
sensibilidad/impedancia: 1 mV/600Ω
conexión: jack 6,3 mm, sim.

2 entradas línea
sensibilidad/impedancia: 100 mV/10 kΩ
conexión: RCA, L/R*

2 salidas master
nivel nominal/impedancia: 1–3 V/100Ω
conexión: RCA, L/R*

1 salida de grabación
nivel nominal/impedancia: 1 V/100Ω
conexión: RCA, L/R*

1 salida auricular
impedancia/potencia: $\geq 32\Omega/2 \times 15$ mW
conexión: jack 6,3 mm, estéreo

Gama de frecuencia: 20–20 000 Hz

Tasa de distorsión lineal: 0,05 %

Relación señal/ruido: > 60 dB

Controles de ecualizador

gama de graves: ± 12 dB/30 Hz

gama de medios (sólo MIC): ± 12 dB/1 kHz

gama de agudos: ± 12 dB/12 kHz

Alimentación: 230 V/50 Hz

Consumo: 10 VA

Temperatura ambiente: 0–40°C

Dimensiones

(incl. soportes de montaje): 482 × 45 × 180 mm
(B × H × P),
1 espacio rack

Peso: 2,25 kg

* L = canal izquierdo, R = canal derecho

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción misma parcial para fines comerciales está prohibida.

4-kanalowy mikser audio

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników posiadających co najmniej podstawową wiedzę z zakresu technologii audio. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu. Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład złączy i elementów operacyjnych.

1 Elementy operacyjne i złącza

- 1 Regulatory głośności dla kanałów mikrofonowych: MIC 1 oraz MIC 2
- 2 Regulatory głośności dla kanałów stereofonicznych: LINE 1 oraz LINE 2
- 3 Wskaźnik zasilania POWER
- 4 Włącznik zasilania POWER
- 5 Trzypunktowe korektory dla kanałów mikrofonowych: MIC 1 oraz MIC 2; LOW = tony niskie, MID = tony średnie, HIGH = tony wysokie
- 6 Dwupunktowy korektor dla kanałów stereofonicznych: LINE 1 oraz LINE 2; LOW = tony niskie, HIGH = tony wysokie
- 7 Wejście liniowe stereo LINE INPUT 2, oprócz wejścia LINE 2 na panelu tylnym (zob. punkt 15)
- 8 Gniazdo na słuchawkę stereofoniczną do odsłuchu wyjścia, niezależne od ustawienia regulatorów LEVEL (12)
- 9 Regulator głośności dla słuchawek
- 10 Uchwyty do montażu miksera w stojaku rack (482 mm/19")
- 11 Terminale śrubowe MUTE (można je wyjąć): podłączenie włącznika/przełącznika monostabilnego do wyciszania dwóch wyjść master OUTPUT (13)
- 12 Regulator LEVEL 1 oraz LEVEL 2 (regulacja za pomocą śrubokrętu) dla wyjścia OUTPUT (13), znajdującego się obok
- 13 Wyjścia master OUTPUT: podłączenie wzmacniacza lub innych urządzeń z wejściem liniowym, np. drugiego miksera
- 14 Wyjście REC: podłączenie wejścia rejestratora; poziom zapisu jest niezależny od ustawienia potencjometrów LEVEL (12)
- 15 Wejścia stereo LINE 1 oraz 2 podłączenie urządzeń z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza CD lub DVD, magnetofonu, tunera)
- 16 Wejścia mono MIC 1 i 2: podłączenie mikrofonów
- 17 Kabel sieciowy: podłączenie do gniazda (230 V/50 Hz)

2 Bezpieczeństwo użytkownika

Urządzenie spełnia wymogi dyrektywy obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie CE.



UWAGA Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, obsługę techniczną urządzenia należy zlecić osobom do tego upoważnionym.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą, działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (zakres dopuszczalnej temperatury otoczenia pracy: 0–40 °C).
- Na obudowie urządzenia nie wolno stawiać pojemników z płynem (np. szklanek).
- Należy przerwać obsługę urządzenia oraz niezwłocznie wyjąć z wtyczkę z gniazda jeśli:
 1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilania,
 2. mogło nastąpić uszkodzenie urządzenia w wyniku jego upuszczenia itp.,

3. urządzenie działa nieprawidłowo.

Urządzenie należy przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego.

- Wymianę uszkodzonego kabla zasilającego należy zlecić punktowi serwisowemu lub producentowi.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono, obsługiwano bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Zastosowanie

Czterokanalowy mikser ma uniwersalne zastosowanie. Można do niego podłączyć maksymalnie dwa urządzenia audio z wyjściem liniowym (np. odtwarzacz CD lub DVD, magnetofon) oraz maksymalnie dwa mikrofony, następnie miksować ich sygnały do dwóch wyjść master. Wyjścia master można wyciszyć po podłączeniu przełącznika. Mikser posiada również dodatkowe wyjście na rejestrator oraz regulowane wyjście słuchawkowe.

Przy użyciu dwóch uchwytów (w zestawie) [(10) na schemacie nr 2] mikser można zamontować w stojaku rack o szerokości 482 mm (19"). W tym celu należy przykręcić uchwyt do lewego oraz prawego boku panelu przedniego (po trzy śruby do każdego boku). W stojaku mikser zajmuje przestrzeń 1U = 44,45 mm wysokości. Mikser może również pracować jako urządzenie typu table-top.

4 Podłączenie miksera

Przed rozpoczęciem podłączania oraz zmianą połączeń należy wyłączyć zasilanie miksera oraz pozostałych urządzeń nagłośnieniowych.

- 1) Należy podłączyć źródła sygnału do kanałów wejściowych:
 - mikrofony (symetryczne lub niesymetryczne) do gniazd 6,3 mm MIC 1 i 2 (16),
 - urządzenia stereofoniczne z wyjściem liniowym (np. odtwarzacz CD lub DVD, magnetofon, rejestrator DAT, tuner) do gniazd chinch LINE 1 i 2 (15).

Zamiast wejścia na panelu tylnym LINE INPUT 2 można użyć wejścia LINE 2 (7) na panelu przednim.

- 2) Należy podłączyć wzmacniacze lub inne urządzenia audio z wejściem liniowym (np. drugi mikser, urządzenie efektowe) do gniazd chinch OUTPUT (13).

Za pomocą włącznika lub przełącznika monostabilnego, podłączonego do terminali śrubowych MUTE (11), można wyciszyć wyjścia OUTPUT, np. gdy sygnał ma być słyszalny tylko na słuchawkach. Można wyjąć terminale ponownie je włożyć po podłączeniu przełączników.

- 3) Rejestrator należy podłączyć do gniazd chinch REC (14). Ustawienie regulatorów LEVEL (12) nie ma wpływu na sygnał zapisu.
- 4) Słuchawki stereofoniczne (min. impedancja: 32 Ω), do odsłuchu kanału wyjściowego, należy podłączyć do gniazda 6,3 mm (8) (zob. rozdział 5, punkt 6).
- 5) Po zakończeniu połączeń należy podłączyć wtyk kabla sieciowego (17) do gniazda (230 V/50 Hz).

5 Obsługa

UWAGA



Nigdy nie należy ustawiać bardzo wysokiego poziomu głośności systemu audio ani słuchawek. Długotrwałe narażenie ucha ludzkiego na dźwięki o wysokim poziomie głośności może spowodować uszkodzenie słuchu!

Ucho ludzkie przyzwyczaja się do wysokiego poziomu głośności, który po pewnym czasie przestaje być odbierany jako wysoki. Dlatego nie należy przekraczać maksymalnego poziomu głośności, do którego ucho zostało przyzwyczajone.

- 1) Należy obrócić maksymalnie w lewo regulatory LEVEL (12) dla wyjść OUTPUT (13); w tym celu należy użyć śrubokrętu.
- 2) Należy włączyć mikser za pomocą włącznika zasilania POWER (4), zaświeci się wskaźnik POWER (3). Następnie należy włączyć pozostałe urządzenia.
- 3) Należy zmiksować sygnały wejściowe przy użyciu regulatorów głośności dla kanałów wejściowych [(1) dla kanałów mikrofonowych MIC 1 i MIC 2, (2) dla kanałów stereofonicznych LINE 1 i LINE 2] lub przechodzić między kanałami. Regulatory nieużywanych kanałów należy obrócić maksymalnie w lewo (pozycja "0").
- 4) Kanały MIC 1 i MIC 2 posiadają oddzielne trzypunktowe korektory (5), kanały LINE 1 i LINE 2 mają wspólny korektor dwupunktowy (6).
Pasma przenoszenia (LOW = tony niskie, MID = tony średnie, HIGH = tony wysokie) można zwiększyć lub zmniejszyć o maks. ±12 dB za pomocą regulatorów.
- 5) Jeśli poziom wyjścia OUTPUT (13) będzie za niski dla podłączonego urządzenia, można go zwiększyć za pomocą regulatora LEVEL (12), znajdującego się obok wyjścia; należy odpowiednio zwiększyć położenie regulatora.
- 6) Należy odpowiednio zwiększyć położenie regulatora głośności (9) dla wyjścia słuchawkowego (8). Na słuchawkach można odsłuchać kanał wyjściowy, niezależny od ustawienia regulatorów LEVEL (12).

6 Dane techniczne

- 2 wejścia mikrofonowe
czułość/impedancja: 1 mV/600 Ω
złącze: duży jack 6,3 mm, sym.
- 2 wejścia liniowe
czułość/impedancja: 100 mV/10 kΩ
złącze: chinch, L/R*
- 2 wyjścia master
poziom znamionowy/impedancja: 1–3 V/100 Ω
złącze: chinch, L/R*
- 1 wyjście na rejestrator
poziom znamionowy/impedancja: 1 V/100 Ω
złącze: chinch, L/R*
- 1 wyjście słuchawkowe
impedancja/moc: ≥ 32 Ω/2 × 15 mW
złącze: duży jack 6,3 mm, stereo
- Pasma przenoszenia: 20–20 000 Hz
THD: 0,05 %
Wskaźnik S/N: > 60 dB
- Korektor
tony niskie: ±12 dB/30 Hz
tony średnie (tylko dla MIC): ±12 dB/1 kHz
tony wysokie: ±12 dB/1 kHz
Zasilanie: 230 V/50 Hz
Pobór mocy: 10 VA
Temperatura otoczenia pracy: 0–40 °C
- Wymiary
(z uchwytami montażowymi): 482 × 45 × 180 mm
(S × W × G), 1 U
- Waga: 2,25 kg
- * L = kanał lewy, R = kanał prawy

Z zastrzeżeniem możliwości zmiany.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig netspænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.

- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

ADVARSEL Der bør aldrig skrues meget højt op for lydsystemets og hovedtelefonens lydniveau. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse!



Det menneskelige øre vænner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænning.

Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal de afleveres på en genbrugsstation, for at undgå skader på miljøet.



Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått CE märkning.

VARNING Enheten använder farlig nätspänning. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.

- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.

OBES!



Justera aldrig ljudsystemet och hörlurarna till en väldigt hög ljudnivå. Permanent höga volymer kan skada hörseln!

Örat vänjer sig vid höga volymer vilka inte verka vara högt efter en tid. Öka därför inte en hög volym ytterligare efter att man vänt sig.

Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.



Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käytöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoja tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Välttääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen koteloita. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.



- Tämä laite soveltuu vain sisätalokäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.

- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Vioittuneen virtajohdon saa vaihtaa vain valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti

käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

HUOMIO Älä koskaan säädä audiolaitteiston eikä myöskään kuulokkeiden äänitasoa huippulukemille. Pysyvä korkea äänenvoimakkuus voi vaurioittaa kuuloa!



Korva tottuu suuriin äänenvoimakkuuksiin. Älä siis lisää äänenvoimakkuutta totuttuasi siihen.

Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsiteltävä varten.



Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää miltei osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

